

Jelena Pankratjeva

VIENANKARJALA

2. luokka

työvihko

Петрозаводск
Verso
2018

УДК 373.167.1
ББК 81.661.2я71-5
Р 21

Издание одобрено Республиканской термино-орфографической
комиссией при Главе Республики Карелия

Выпуск издания осуществлён в рамках
реализации государственной программы
«Развитие образования в Республике Карелия»
на 2014–2025 годы

Художники:
*Анастасия Трифанова, Елена Агафонова,
Николай Трухин*

Pankratjeva, Jelena.

Р 21 Vienankarjala : 2 luokka : työvihko / Jelena Pankratjeva ; [худож.
А. Трифанова, Е. Агафонова, Н. Трухин]. – Петрозаводск : Verso, 2018. –
64 с. : ил. – На обороте тит. л.: Рабочая тетрадь по собственно карель-
скому наречию карельского языка.

ISBN 978-5-91997-297-6

Рабочая тетрадь по собственно карельскому наречию карельского языка для
2 класса разработана и подготовлена к печати учителем МОУ «Финно-угорская
школа» Петрозаводского городского округа Еленой Викторовной Панкратьевой.

Работа с тетрадью предполагает использование материалов учебника карельского
языка (собственно карельское наречие) для 2 класса (авторы: Е.В. Панкратьева
и Т.Е. Хорошилова). Выполнение ряда заданий сопряжено также с использованием
аудиоприложения к указанному учебнику.

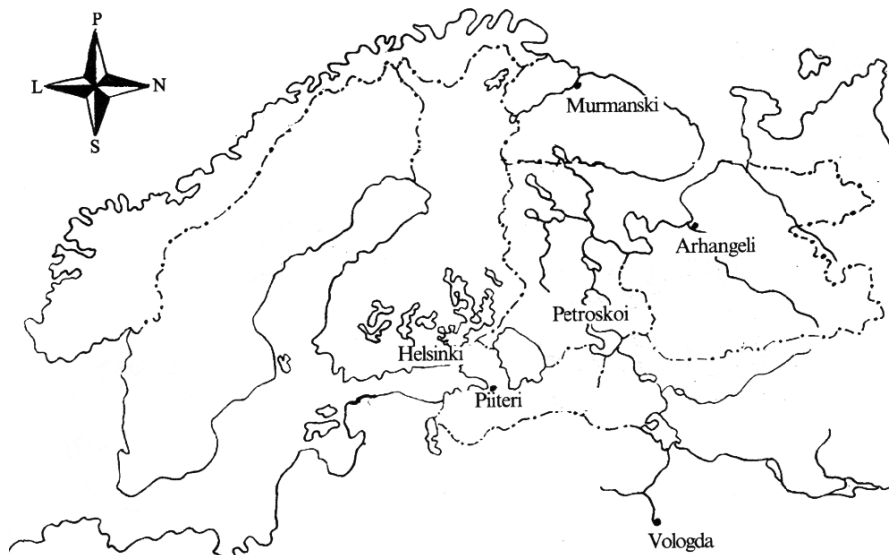
УДК 373.167.1
ББК 81.661.2я71-5

ISBN 978-5-91997-297-6

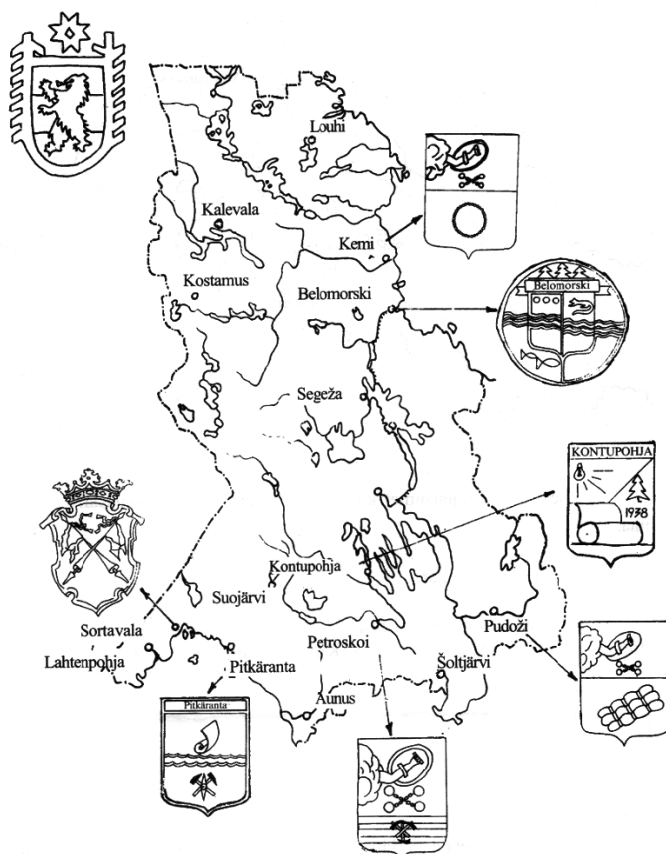
© Панкратьева Е. В., 2018.
© ООО «Версо», 2018.

KARJALA

1. Обозначь на карте границы Республики Карелия красным цветом. Раскрась территорию Карелии зелёным цветом.



2. Обозначь на карте Карелии Петрозаводск, рассмотри гербы других городов.



TUTTAVUŠTUMINI

1. Напиши по образцу карельские имена, подчеркни в них букву А, а.

Juakko

Mašto

Pekka

Leena

Puavo

Anna

Anni

Alla

2. Напиши вопросы. Задай их одноклассникам. Допиши предложения.

Ken hiän on? _____

Ken šie olet? _____

Mie olen ... _____

Šie olet ... _____

3. Напиши по образцу карельские имена, подчеркни в них букву О, о.

Mikko

Timo

Ontto

Outi

Puavo

Mašto

4. Напиши вопрос и ответ. Задай вопрос одноклассникам.

Kuinpa elät? _____

Passipo, hyvin! _____

5. Напиши по образцу карельские имена, подчеркни в словах буквы *U, u*.

Juakko

Puaro

Manu

6. Напиши вопрос и ответ. Задай вопрос одноклассникам.

Kuin šilma kučutah? _____

Milma kučutah... _____

7. Перепиши диалог. Задай вопросы из диалога одноклассникам.

– *Terveh!* _____

– *Terveh!* _____

– *Ken šie olet?* _____

– *Mie olen Muarie. A šie?* _____

– *Mie olen Huoti.* _____

– *Mie olen opaštuoja, šie olet opaštuoja. A ken hiän on?* _____

– *Hiän on opaštuoja.* _____

8. Перепиши диалог. Задай вопросы из диалога одноклассникам. Подчеркни согласные в каждом слове.

– *Terveh, Muarie!* _____

– *Terveh, Huoti!* _____

– *Mitä kuuluu, Muarie?* _____

– *Passipo, kaikki on hyvin. A šiula?* _____

– *Passipo, miulaki on kaikki hyvin!* _____

– *Hyväšti!* _____

– *Hyväšti!* _____

KEŠÄ

1. Напиши по образцу.

Ää

Öö

Уу

Уу

2. Прочитай слова. Найди на картинке предметы, которые эти слова обозначают, и подпиши их.

Čuururanta, kešälakki, mekko, paita, polvipukšut, uimaruku.



3. Напиши по образцу слова, подчеркни в них букву ä. Нарисуй то, что эти слова обозначают.

Šiä

Šärki

Šäynä

4. Напиши по образцу слова, подчеркни в них букву ö. Нарисуй то, что эти слова обозначают.

Yökkö

Ojulauppi

5. Открой учебник на странице 7. Рассмотр внимательно картинку. Прослушай текст на карельском языке. Покажи на картинке то, о чём говорится в тексте.

6. Прочитай текст. Перепиши подчёркнутые в тексте предложения.

Mi vuuvvenaika kuvašša on? Kuvašša on kešä. Šiä on kaunis. Päiväni paistau. Taivaš on šinini. Linnut lauletah. Kešä on lämmin. Mitä jänis ruatau? Jänis uipi. Mitä orava ruatau? Orava ottau päivänpaistuo.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

7. Прослушай, как учитель читает текст. Прочитай его сам. Выпиши из текста все вопросы.

On kešä. Taivaš on vualienšinini. Päiväni paistau. Kesälä lapšilla on loma. Lapšet ollah čuururannalla. Mitä rannalla on? Rannalla on veneh, pallo, kešälakki, polvipukšut a kešäkenkät. Mitä Outi ruatau? Hiän istuu čuururannalla. Mitä Mikko ta Huoti ruatah? Hyö uijah. Missä orava ta jänis ollah? Hyö ollah veneheššä. Mitä Anna ruatau? Hiän šoutau. Kešällä on lämmin ta hyvä.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

8. Прочитай текст. Подчеркни в словах букву *ä*, если она есть.

Tämä šormi meččäh läksi,
Tämä šormi šienen löysi,
Tämä šienen puhkasi,
Tämä šienen leikkasi,
Tämä šormi vähän šöi,
Šentäh tuli laihakši.

9. Обведи название первого летнего месяца красным цветом, второго – синим, третьего – зелёным. Напиши слова по образцу.

Elokku

Kešäku

Heinäku

10. Нарисуй картинку по теме KEŠÄ. Составь и напиши по ней рассказ.

PEREN

1. Напиши буквы и сочетания букв по образцу.

Ji

Ee

Je

Ei

2. Какая буква пропущена в слове, *и* или *у*? Впиши пропущенные буквы.

*Ruata*____, *poimi*____, *keittä*____, *šeiso*____, *kaččo*____,
*autta*____, *leikki*____, *hyppi*_____.

3. Напиши по образцу слова.

Muamo

Ämmö

Tuatto

Tytär

Ukko

Poika

4. Назови по-карельски членов семьи, изображённых на картинке. Подпиши, кто есть кто.



**5. Напиши слова, обведи в них окончания *-lla*, *-llä*.
Подчеркни слова с чередованием согласных.**

Muato – *tuamolla* _____

Tuatto – *tuatolla* _____

Ukko – *ukolla* _____

Ämmö – *ämmöllä* _____

Tytär – *tyttärellä* _____

Poika – *pojalla* _____

**6. Впиши вместо многоточий окончание *-lla* или *-llä*.
Подчеркни чередования, которые произошли в словах
при присоединении окончания.**

Muato – *tuato*... _____

Tuatto – *tuato*... _____

Ukko – *uko*... _____

Ämmö – *ämmö*... _____

Tytär – *tyttäre*... _____

Poika – *poja*... _____

**7. Назови по-карельски предметы, изображённые на
картинках. Придумай с этими словами и запиши их.**



Muamolla on _____ .
Tuatolla on _____ .
Ukolla _____ .
Ämmöllä _____ .

8. Открой учебник на странице 9. Рассмотрй внимательно картинку. Прослушай текст на карельском языке. Покажи на картинке то, о чём говорится в тексте.

9. Перепиши текст. Прочитай, что у тебя получилось.

Kuvašša on pereh. Muamo poimiu marjua. Ämmö keittäy. Tuatto šeisou ta kaččou. Ukko auttau ämmyö. Poika leikkiy pallon kera. Tyttö hyppiy. Čikko leikkiy kuklan kera.

10. Рассмотрй внимательно картинку на странице 9 учебника. Ответь письменно на вопросы.

Mi kuvašša on? _____

Missä pereh on? _____

Mitä muamo ruatau? _____

Mitä ämmö ruatau? _____

Mitä poika ruatau? _____

Missä kukla on? _____

ŠYKYŠY

1. Напиши буквы по образцу.

Kk

Mm

2. Допиши диалоги, замени картинки на соответствующие слова.

– Mi tämä on?

– Tämä on _____



– Mi tämä on?

– Tämä on _____



– Mi tämä on?

– Tämä on _____



– Mi tämä on?

– Tämä on _____



– Mi tämä on?

– Tämä on _____



– Mi tämä on?

– Tämä on _____



3. Напиши по образцу слова. Выдели в них окончание *-t*.

Kenkät

Lakit

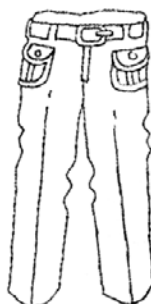
Linnut

Marjat

Paltot

Šienet

4. Назови по-карельски слова на картинках. Придумай с ними предложения по образцу. Запиши придуманные предложения.



Anna šieni!

5. Прочитай стихотворение. Нарисуй к нему картинку.

Tuulou ta vihmuu,
Vilu nyt on,
Lennetäh lehet,
Šykšypä on!

6. Озаглавь и перепиши стихотворение из задания 4.
Раздели слова в тексте на слоги.

7. Рассмотрни внимательно картинку. Прочитай текст.
Раскрась на картинке те предметы, о которых
говорится в тексте.



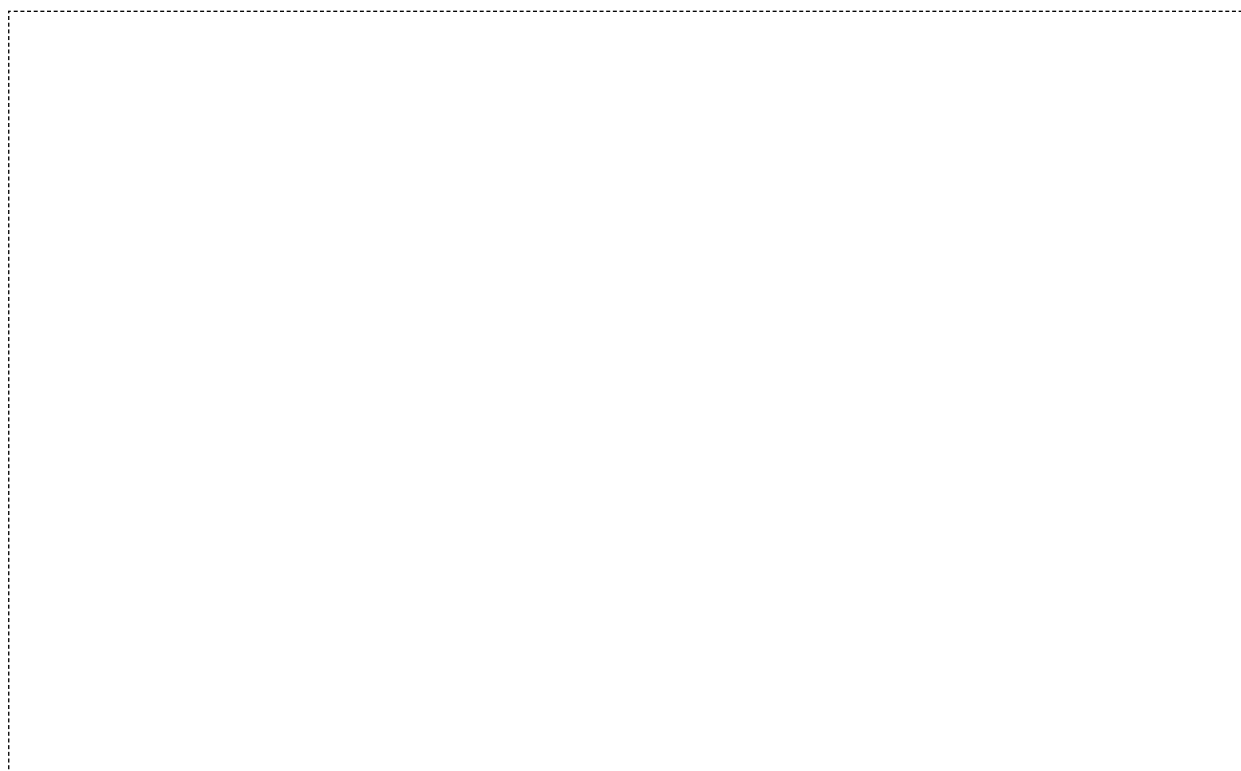
Kuvašša on Anni-tyttö. Hänen kiäššä on vakka. Vakašša on šientä ta marjua. Tytön piällä on takki. Piäššä on lakki. Jalašša on kenkät ta pukšut. Anni tykkyäy šykyšyštä.

8. Прочитай текст и придумай для него название. Перепиши текст.

Kuvašša on šykyšy. Mikko kaččou ikkunašta. Pihalla tuulou. Vihmuu. Linnut lennetäh šuveh. Pihalla on vilu. Mikko ei taho lähtie pihalla.

9. Прослушай и прочитай текст. Нарисуй к нему иллюстрацию.

Kuvašša on šykyšy. Vihmuu. Mitä Anna ruatau? Anna poimiu marjua. Mitä Pekka ruatau? Pekka keryäy šientä. Mitä linnut ruatah? Linnut lennetäh šuveh. Šykyšy on vilu vuuvvenaika.



KOULU

1. Напиши буквы по образцу.

Nn

Ll

2. Прочитай слова и словосочетания. Переведи их с карельского языка на русский. Напиши цифры, обозначающие подчёркнутые слова.

Ikkuna – kakši ikkunua _____

Kaupunki – kolme kaupunkie _____

Koulu – nellä kouluo _____

Koulureppu – viisi koulureppuo _____

Kynä – kuuši kynyä _____

Luokka – šeiččemen luokkua _____

Oppikirja – kahekšan oppikirjua _____

Penali – yhekšän penalie _____

Stola – kymmenen stolua _____

3. Напиши слова по образцу.

Mie

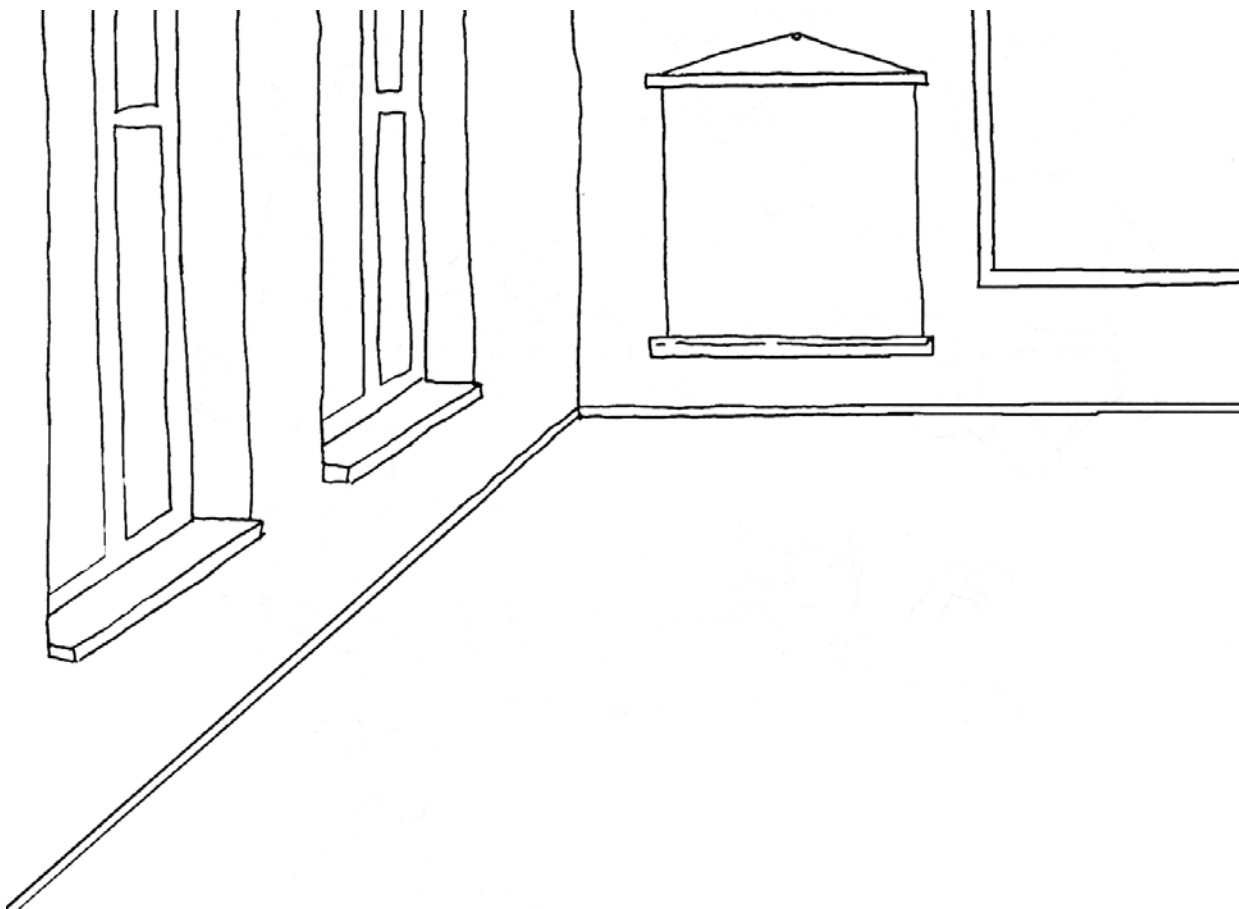
Myö

4. Прочитай. Выдели окончание *-тта* в каждом глаголе.

Kirjutamma, luvemma,
Kuuntelemma, kačomma,
Issumma ta noušemma,
Aššumma ta juokšemma.

5. Прочитай рассказ о школьном классе на карельском языке. Дорисуй тех людей и те предметы, которые упоминаются в тексте, но которых нет на картинке.

Kuvašša on luokka. Luokašša on kolme ikkunua. Ikkunoilla on kukkie. Luokkah tulou opaštaja. Terveh, lapšet! Še on kartta. Kartašša on Karjala. Luokašša on poika. Hänen nimi on Mikko. Mikko kirjuttau. Luokašša on viisi stolua ta kahekšan stuulua. Stolalla on penali. Luokka on valosa ta kaunis.



6. Напиши вопросительное слово по образцу.

Missä? _____

7. Прочитай и напиши слова. Выдели в них окончание -ššä, -šša.

Kuva – *kuvašša* _____

Luokka – *luokašša* _____

Šeinä – *šeinäššä* _____

8. Прослушай и прочитай текст. Выдели в словах окончания -ššä, -šša.

Kuvašša on luokka. Luokašša on ikkuna. Ikkunalla on kolme kukkua. Šeinäšša on televiisori. Stolalla on tietokoneh. Mitä Veikko ruatau? Hiän kirjuttau taululla. Mitä Vera Olegovna ruatau? Opaštaja lukou. Mitä lapšet ruatah? Hyö kirjutetah.

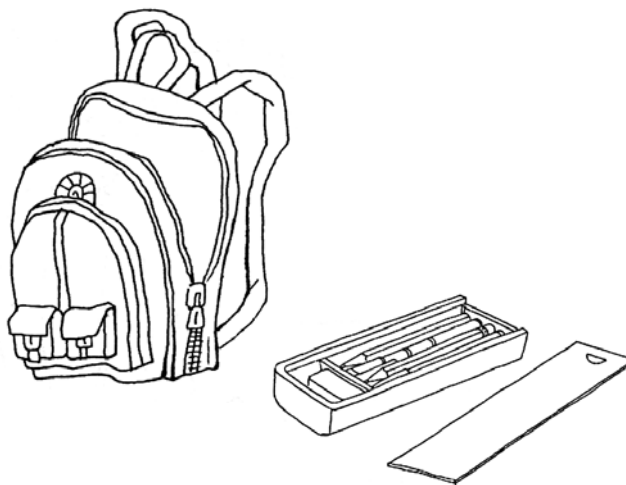
9. Ответь письменно на вопросы текста из задания 8.

1. _____
2. _____
3. _____

10. Прочитай диалоги. Раскрась рюкзак и пенал теми цветами, о которых идёт речь в диалогах.

- Onko šiula reppu?
- Kyllä, miula on reppu.
- Mimmoni še on?
- Še on šinini.

- Onko šiula penali?
- Kyllä, miula on penali.
- Mimmoni še on?
- Še on ruškie.



11. Прочитай текст. Нарисуй те предметы, о которых идёт речь в тексте.

Še on koulureppu. Repušša on penali, viivotin, oppikirja, liitu, šakšet, kynä ta vihko. Še on penali. Penalissa on nellä kynyä, kumi ta terotin.

KEITTIÖ

1. Напишите буквы по образцу.

It

Pr

2. Напиши слова. Подчеркни в них случаи чередования согласных: *tt-t*, *pp-p*.

Paltto – paltot _____

Katto – katot _____

Matto – matot _____

Löttö – lötöt _____

Kuppi – kupit _____

Nappi – napit _____

Hattu – hatut _____

3. Рассмотрй внимательно картинку. Прослушай текст на карельском языке. Обведи на картинке те предметы, о которых идёт речь в тексте.



4. Перепиши текст. Выдели в словах окончания -ššä, -šša. Что означают слова с выделенными окончаниями?

Kuvašša on keittijö. Keittijöššä on kiukua ta stola. Hellalla on kattila. Kattilašša on huttu. Stolalla on maito, luota, lusikat, vilkat, veičči ta kupit. Mitä koira ruatau? Še makuau. Mitä jänis ta orava ruatah? Ne kačotah.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

TALVI

1. Напиши буквы по образцу.

Rr

Ss

Vv

2. Напиши слова. Подчеркни в них чередование *kk-k*.

Turkki – *turkit* _____

Lakki – *lakit* _____

Lumiukko – *lumiukot* _____

Pakkaisukko – *pakkaisukot* _____

3. Прослушай и прочитай текст. Нарисуй картинку к тексту.

Kuvašša on talvi. Kuvašša on nellä taluo. Katolla on valkie lumi. Pihalla on pakkani. Šatau lunta. Ruškierintani ei varaja viluo. Še lentelöy. Pihašša on kaunis lumiukko. Šen kiäššä on kolikka. Piäššä on šanko. Še on ruškie. Nenä on porkkanašta. Puut ollah valkiet. Vain kuuši ta mänty ollah vihriet.

4. Напиши выражения. Выдели окончания в глаголах.

Mie olen _____

Šie olet _____

Hiän on _____

Myö olemma _____

Työ oletta _____

Hyö ollah _____

5. Допиши слова в предложениях.

Mie ole _____ poika.

Šie ole _____ hyvä tyttö.

Hiän o _____ koululaini.

Myö ole _____ koulušša.

Työ ole _____ pihalla.

Hyö olla _____ kaupășša.

6. Напиши выражения с глаголом *hiihtyä*. Подчеркни в словах случаи чередования *ht-h*.

Mie hiihän _____

Šie hiihät _____

Hiän hiihtäy _____

Myö hiihämme _____

Työ hiihättä _____

Hyö hiihetäh _____

7. Вставь пропущенное окончание.

Mie hiihä _____ joka päivä.

Šie hiihä _____ mečășša.

Pekka hiihtä _____ lammilla.

Myö hiihä _____ jovella.

Lapšet hiihe _____ puistoșša.

8. Прочитай стихотворение. Подчеркни в словах букву *-i*.

Talvi tuli, talvi tuli,

Muașša venyy valkie lumi.

Talvi tuli, talvi tuli,

Pitäkšikö, ken šen kuuli?

9. Напиши выражения с глаголом *luissella*. Выдели квадратиком личные окончания глагола. Подчеркни случаи чередования *ss-st*.

Mie luistelen _____

Šie luistelet _____

Hiän luistelou _____

Myö luistelema _____

Työ luisteletta _____

Hyö luissellah _____

10. Вставь пропущенное окончание.

Mie luistele _____ jovella.

Šie luistele _____ järvellä.

Mikko luistelo _____ koulušša.

Myö luistele _____ illalla.

Työ luistele _____ joka päivä.

Timo ta Antti luissell _____ talvella.

11. Прочитай стихотворение. Нарисуй самую красивую снежинку.

Pikkaraiset lumitähdet

Lennetäh ta lennetäh.

Pikkaraiset tytöt, pojat

Tuntiloilla issutah.

12. Прочитай текст. Нарисуй снеговиков, о которых рассказывается в тексте.

Tämä on lumiukko. Yksi lumiukko on pieni, a toini on suurempi. Lumiukot ollah mukavat. Niillä on šanko, kolikka. Nenä on porkkanašta. Šilmät ollah hiilistä.

UUŠI VUOSI

1. Напиши буквы по образцу.

Čč

Hh

2. Напиши формы слов по образцу. Подчеркни в них чередования *tt-t*, *pp-p*.

Образец: *Hukka – hukalla*

Rotta

Šerppö

Tyttö

3. Напиши выражения. Выдели в глаголах личные окончания. Подчеркни чередование *čš-š*.

Mie kačon _____

Šie kačot _____

Hiän kaččo _____

Myö kačomma _____

Työ kačotta _____

Hyö kačotah _____

4. Вставь пропущенное окончание.

Mie kačo _____ televiisorie huomenekšella.

Šie kačo _____ kuvua muamon kera.

Hiän kačco _____ koirua.

Myö kačo _____ filmie ukon kera.

Työ kačo _____ filmie ämmön kera.

Lapšet kačo _____ kuvua tunnilla.

5. Прослушай и прочитай текст. Скажи по-карельски, сколько мальчиков и сколько девочек было на празднике?

Kuvašša on pruasniekka. Še on Uuši vuosi. Šalissa on kaus kuuši. Kuušella on äijän kukkasie. Pruasniekalla tultih Pakkaisukko ta Lumineičyt. Ken tämä on? Tämä on Mikko. Hiän on kontie. Ken tuola on? Tuola on Anni ta Katti. Anni on orava, a Katti on kana. A ken on Saša? Hiän on jänis. A Muarie? Hiän on poršaš. Onko kaikilla vesselä? Kyllä, kaikilla on vesselä!

6. Ответь письменно на вопросы к тексту из задания 5.

Ken on Mikko? _____

Ken on Katti? _____

Ken on Anni? _____

Ken on Saša? _____

Ken on Muarie? _____

7. Напиши выражения. Выдели в глаголах личные окончания. Подчеркни чередование *nt-nn*.

Mie annan _____

Šie annat _____

Hiän antau _____

Myö annamma _____

Työ annatta _____

Hyö annetah _____

8. Вставь пропущенное окончание.

Mie anna..... šiula vihkön. Šie anna..... miula kynän. Hiän anta..... hänellä repun. Myö anna..... muamolla kukan. Työ anna..... tuatolla rahua. Hyö anne..... opaštajalla kirjan.

9. Зайчик оделся на прогулку. Прочитай диалог и раскрась на картинке ту одежду, о которой говорится в тексте.

- Mitä jänis pani piällä?
- Turkin ta kaklapaikan.
- Mitä jänis pani jalkah?
- Kuatančat ta pukšut.
- Mitä jänis pani käteh?
- Kintahat.
- Mitä hänellä on piäššä?
- Lakki.
- Onko hänellä lämmin?
- Kyllä!



10. Ответь на вопросы к тексту из задания 9. Запиши свои ответы.

- Mitä jänis pani piällä?
- Mitä jänis pani jalkah?
- Mitä jänis pani käteh?
- Mitä hänellä on piäššä?
- Onko hänellä lämmin?

11. Прочитай и выучи наизусть стихотворение.

Missä Leena?
Luistelou!
Missä Mikko?
Hiihtäy hiän!
Missä Iro?
Čunalla!
Vesselä on talvella!

PETROSKOI

1. Напиши буквы и слова по образцу.

Jj

Gg

Juri

Gagarin

2. Напиши слова по образцу.

Lohijoki

Neglinskajoki

Onegajärvi

Pietari Šuuri

3. Напиши выражения. Выдели окончание в формах глагола *männä*.

Mie mänen _____

Šie mänet _____

Hiän mänöy _____

Myö mänetmä _____

Työ mänettä _____

Hyö männäh _____

4. Вставь пропущенное окончание.

Mie mäne..... poštih. Šie mäne..... yliopistoh. Hiän mänö..... kouluh. Myö mäne..... kauppah. Työ mäne..... teatterih. Hyö män..... kotih.

5. Какие окончания пропущены в словах? Запиши полученные предложения.

Mie mäne..... pošti... . _____

Šie mäne..... yliopisto.... _____

Hiän mänö..... koti... _____

Myö mäne..... kauppa... _____

Työ mäne..... teatteri... _____

Hyö män..... koti... _____

6. Напиши выражения. Выдели окончания глаголов. Подчеркни в словах чередование *tt-t*.

Mie otan _____

Šie otat _____

Hiän ottau _____

Myö otamma _____

Työ otatta _____

Hyö otetah _____

7. Вставь пропущенные окончания.

Šie ota..... kynän stolalta.

Huoti otta..... laukun škuapista.

Hyö ote..... vihkoja opaštajalta.

Työ ota..... omenan polčalta.

Mie ota..... oppikirjan ikkunalta.

Myö ota..... kirjat kirjaštošta.

8. Напиши предложения.

Petroskoi on kaunis kaupunki. _____

Še on Karjalan piäkaupunki. _____

Anni eläy Anohinin kavulla. _____

9. Напиши выражения. Выдели окончания глаголов. Подчеркни в словах чередование *tt-t*.

Mie autan _____

Šie autat _____

Hiän auttau _____

Myö autamma _____

Työ autatta _____

Hyö autetah _____

10. Вставь пропущенные окончания.

Mie auta..... šilma koulušša.

Šie auta..... koirua.

Hiän autta..... ämmyö.

Myö auta..... ukkuo.

Työ auta..... meitä.

Hyö aute..... tuattuo.

11. Прочитай текст. Подчеркни на карте те города Карелии, о которых ты узнал из текста.

Karjala on tašavalta. Šen piäkaupunki on Petroskoi. Karjalašša on kolmetoista kaupunkie. Ne ollah Aunuš, Segeža, Pitkäranta, Karhumäki, Lahtenpohja, Puudoži, Koštamuš, Belomorski, Sortavala, Kontupohja, Šuojärvi, Kemi ta Petroskoi.



ELUKKA

1. Напиши буквы по образцу.

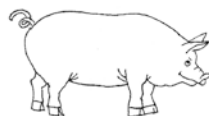
Dd

Bb

2. Напиши словосочетания. Выдели окончания в словах.



kišša – kakši kiššua



šika – kolme šikua



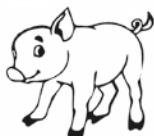
koira – nellä koirua



heponi – viisi hevoista



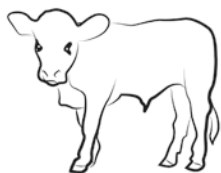
lehmä – kuuši lehmyä



poršaš – šeiččemen poršašta



kikki – kahekšan kikkie



vasikka – yhekšän vasikkua _____



penikkä – kymmenen penikkyä _____



varša – yksitoista varšua _____

3. Напиши выражения. Выдели в глаголах личные окончания. Подчеркни чередование *tt-t* в основе слова.

Mie juotan _____

Šie juotat _____

Hiän juottau _____

Myö juotamma _____

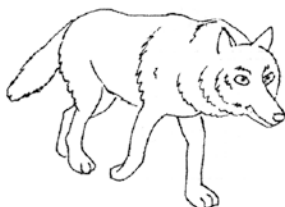
Työ juotatta _____

Hyö juotetah _____

4. Вставь пропущенные окончания.

Mie juota..... vasikkua vejellä. Šie juota..... varšua maijolla. Ämmö juotta..... lehmyä vejellä. Myö juota..... kikkie maijolla. Työ juota..... koirua vejellä. Lapšet juote..... penikkyä maijolla.

5. Кто живёт в лесу? Напиши слова в форме множественного числа по образцу: *lintu – linnut*. Не забудь про чередования согласных в основе слова.



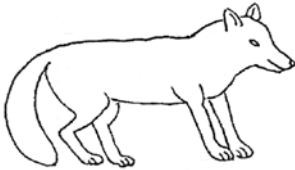
hukka _____



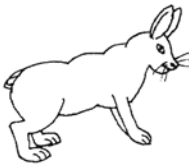
kontie _____



orava _____



repo _____



jänis _____

6. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования *tt-t* в основе слова *šyöttyä*.

Mie šyötän _____

Šie šyötät _____

Hiän šyöttäy _____

Myö šyötämmä _____

Työ šyötättä _____

Hyö šyötetäh _____

7. Вставь пропущенные окончания.

Mie šyötä..... koirua lihalla. Šie šyötä..... kikkie kalalla.
Matti šyöttä..... penikkyä koiranruuvalla. Myö šyötä.....
lemmikkie hutulla. Työ šyötä..... lintuo šienenillä. Hyö
šyöte..... hamsterie šienenillä.

8. Дорисуй на картинке животных, которые живут в лесу. Напиши их названия. Помни об окончании -t.



9. Допиши личные окончания в формах глагола *tulla*.

Mie tule _____ .

Šie tule _____ .

Hiän tulo _____ .

Myö tule _____ .

Työ tule _____ .

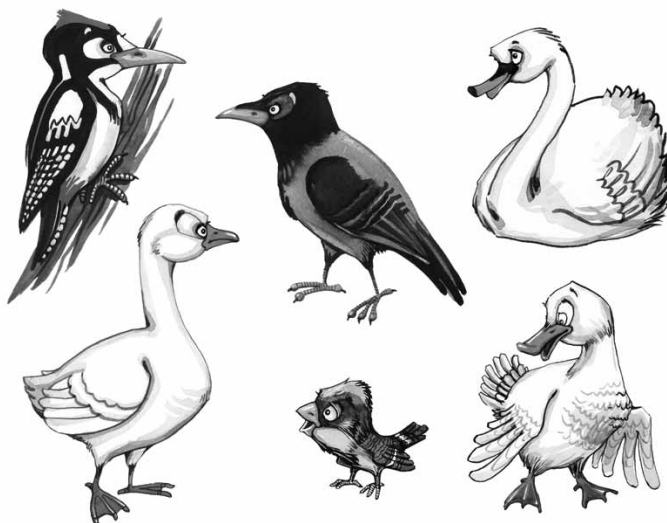
Hyö tulla _____ .

10. Вставь пропущенные окончания.

Mie tule..... koulušta kello yksi. Šie tule..... kaupašta kello kakši. Hiän tulo..... poštista kello kolme. Myö tule..... teatterista kello nellä. Työ tule..... kirjaštošta kello viisi. Hyö tulla..... koista kello kuuši.

11. Прочитай текст. Найди на картинке птиц, о которых в нём говорится. Напиши рядом с каждой птицей, как она поёт.

Varpuni vičertäy:
vič-vič-vič!
Joučen joikuu:
u-l'uu-l'uu!
Hanhi laulau:
ai-jo-ga, ai-jo-ga!
Varis praukkuu:
prau-prau-prau!
Tikka takou:
tuk-tuk-tuk.
Šorša kriäkkiy:
krä-krä-krä.



12. Допиши предложения так, чтобы получился рассказ о твоём домашнем любимце. Нарисуй героя своего рассказа.

Miula on _____.

Šen nimi on _____.

Še on _____ -vuotieš.

Mie juotan šitä _____ ta _____.

Mie šyötän šitä _____ ta _____.

Mie tykkyän _____ šta.

MIUN PÄIVÄ

1. Допиши буквы по образцу.

Ź ź

Ž ž

2. Напиши слова по образцу. Придумай и нарисуй к ним картинку.

Huomeneš

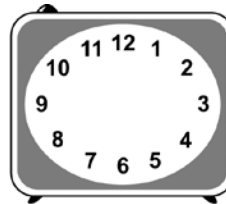
Ilta

Päivä

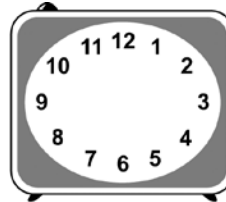
Yö

3. Прочитай стихотворение. Нарисуй на циферблатах стрелочки так, чтобы часы показывали время, о котором говорится в тексте.

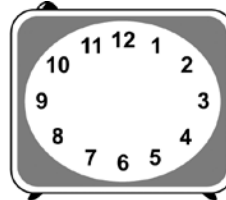
Kello kuuši mie noušen,



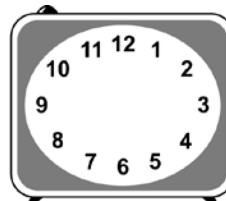
Kello kolme – opaššun,



Kello viisi leikin mie,



Yöllä mie makuan!



4. Напиши выражения. Выдели в формах глагола *noušša* личные окончания.

Mie noušen _____

Šie noušet _____

Hiän noušou _____

Myö noušemta _____

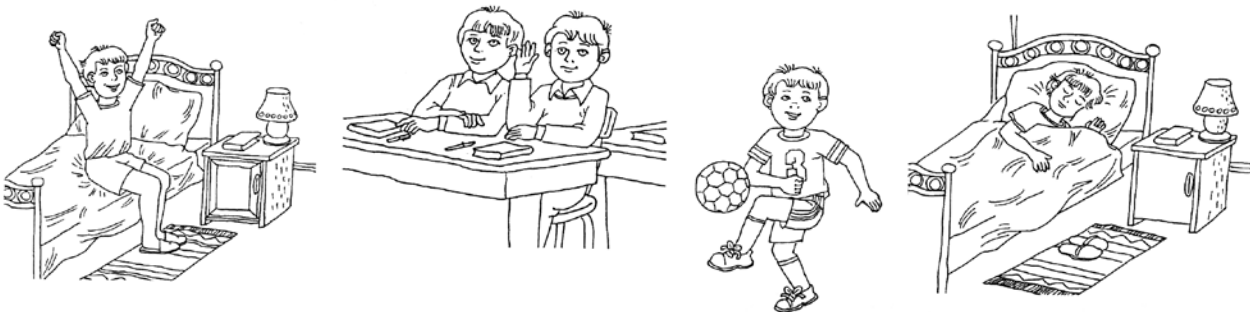
Työ noušetta _____

Hyö noušsah _____

5. Вставь пропущенные окончания.

Mie nouše..... kello kuuši. Šie nouše..... kello šeiččemen.
Hiän noušo..... kello kahekšan. Myö nouše..... kello
yhekšan. Työ nouše..... kello kymmenen. Hyö noušša.....
kello yksitoista.

6. Рассмотрите картинки. Прочитай диалог. Запиши около каждой картинки подходящее выделенное слово.



- Mitä kello on?
- Kello on šeiččemen. **Huomenekšella** mie havaččevun.
- Konša sie opaššut?
- Mie opaššun **päivällä**.
- Mitä šie ruat **illalla**?
- **Illalla** mie peluan jalkapalluo.
- Mih aikah šie mänet makuamah?
- **Kello kymmenen**.

7. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования *kk-k* в основе слова *leikkie*.

Mie leikin _____

Šie leikit _____

Hiän leikkiy _____

Myö leikimmä _____

Työ leikittä _____

Hyö leikitäh _____

8. Напиши числительные от 11 до 19 по образцу, который тебе даст учитель.

11 _____

12 _____

13 _____

14 _____

15 _____

16 _____

17 _____

18 _____

19 _____

9. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования в основе слова *tuata*.

Mie makuan _____

Šie makuat _____

Hiän makuaui _____

Myö makuamma _____

Työ makuatta _____

Hyö muatah _____

10. Запиши числительные по образцу: 20 – *kakšikymmentä*.

20 _____

30 _____

40 _____

50 _____

60 _____

70 _____

80 _____

90 _____

11. Составь предложения с данными словами.

noušen _____

opaššun _____

leikin _____

makuan _____

KALEVALA

1. Напишите буквы по образцу.

Tt

Šš

2. Напиши имена героинь «Калевалы» по образцу.

Aino

Louhi

Ilmatar

Marjatta

Kyllikki

3. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования *tt-t* в основе слова *kirjuttua*.

Mie kirjutan _____

Šie kirjutat _____

Hiän kirjuttau _____

Myö kirjutamma _____

Työ kirjutatta _____

Hyö kirjutetah _____

4. Вставь пропущенные окончания.

Mie kirjuta..... Ainošta. Šie kirjuta..... Louhešta. Hiän kirjutta..... Kyllikistä. Myö kirjuta..... Ilmattarešta. Työ kirjuta..... Marjatašta. Hyö kirjute..... Kalevalašta.

5. Запиши числительные по образцу: 21 – *kakši-kymmentäyksi*.

32 _____

45 _____

67 _____

89 _____

6. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования *k-u* в основе слова *lukie*.

Mie luven _____

Šie luvet _____

Hiän lukou _____

Myö luvemma _____

Työ luvetta _____

Hyö luvetah _____

7. Напиши имена героев «Калевалы» по образцу. Расскажи, что ты знаешь об этих героях.

Vainämöini _____

Ilmarini _____

Lemminkäineni _____

Sampsa Pellervoini _____

8. Вставь пропущенные окончания.

Mie luve..... Väinämöisešta. Šie luve..... Ilmarisešta.
Hiänluk.....Lemminkäisešta.Myöluve.....Pellervoisešta.
Työ luve..... Kalevalašta. Hyö luve..... šampo-
myllyšta.

9. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования *št-šš* в основе слова *piiruštua*.

Mie piiruššan _____

Šie piiruššat _____

Hiän piiruštau _____

Myö piiruššamma _____

Työ piiruššatta _____

Hyö piiruššetah _____

10. Вставь пропущенные окончания.

Mie piirušša..... šiula kukan. Šie piirušša..... hänellä
puun. Hiän piirušta..... meilä koulun. Myö piirušša.....
teilä kiššan. Työ piirušša..... heilä vasikan. Hyö
piirušše..... miula lehmän.

11. Запиши числительные по образцу: 200 – *kakšišatua*.

300 _____

400 _____

500 _____

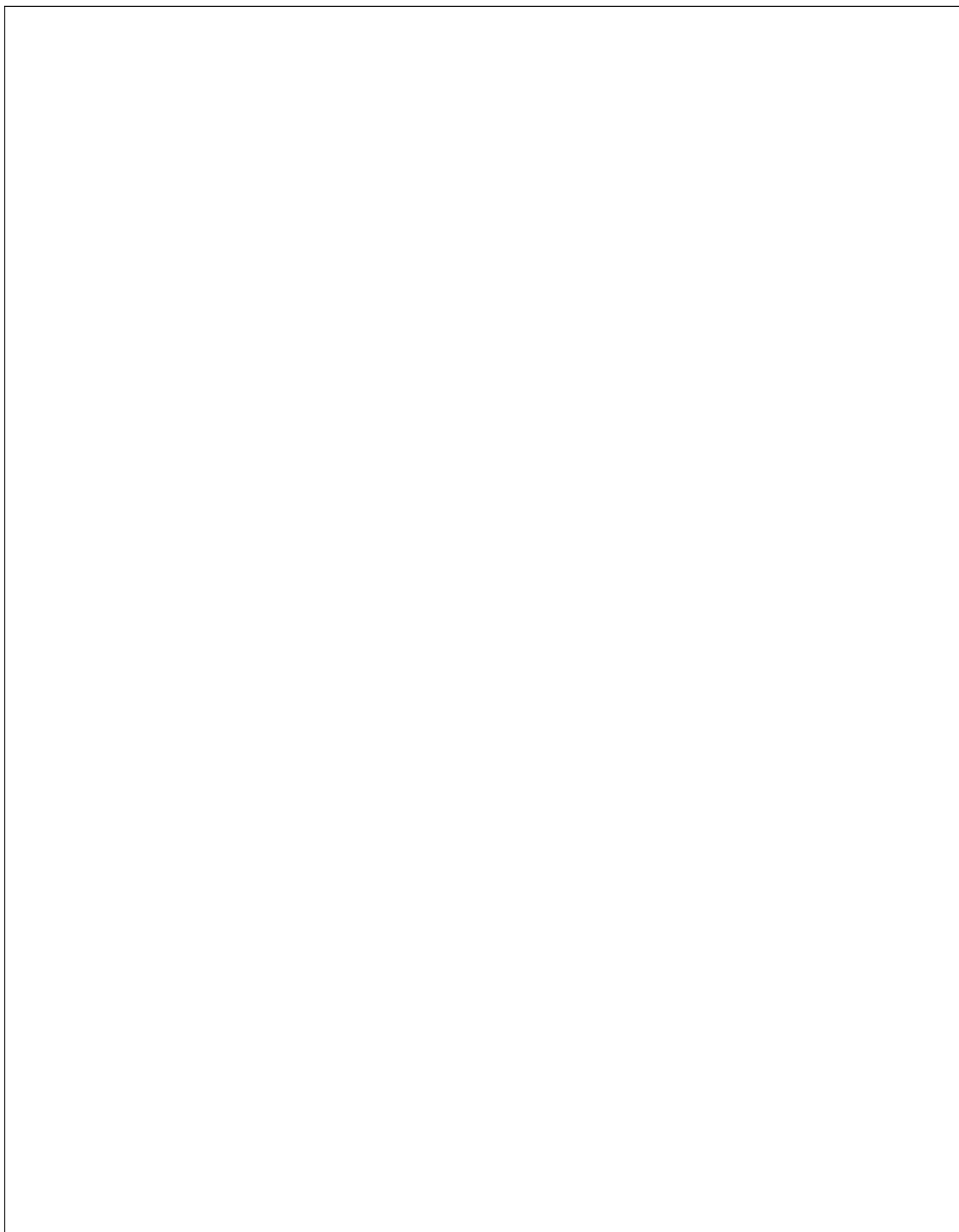
600 _____

700 _____

800 _____

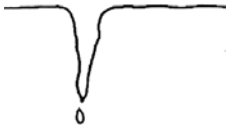
900 _____

**12. Как ты представляешь себе мельницу Сампо?
Нарисуй её и подпиши рисунок.**

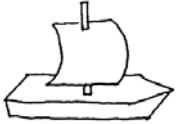


KEVÄT

1. Напиши выражения Выдели в глаголах окончания -u, -y.



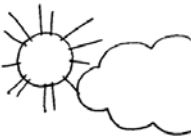
Jiäpuikko tippuu _____



Laiva mänöy _____



Puroni lirisöy _____



Päiväni paistau _____

2. Прочитай диалог. Подчеркни в тексте слова, которые отвечают на вопрос *Mitä ruatau?*

- Terveh, Huoti.
- Terveh, Anni!
- Oh, kuin kaunista, mi vuuvvenaika nyt on?
- Nyt on kevät!
- Mitä päiväni ruatau kevyällä?
- Päiväni paistau.
- Mitä puroni ruatau kevyällä?
- Puroni lirisöy.
- Mitä lintu ruatau kevyällä?
- Lintu laulau.
- Mitä jäpuikko ruatau kevyällä?
- Jiäpuikko tippuu.
- Mitä lumi ruatau kevyällä?
- Lumi šulau.
- Läkkä laivoja laškomah!
- **Läkkä!**

3. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголе *ruatua*.

Mie ruan, en rua _____

Šie ruat, et rua _____

Hiän ruatau, ei rua _____

Myö ruamma, emmä rua _____

Työ ruatta, että rua _____

Hyö ruatah, ei ruata _____

4. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования *tt-t* в основе слова *lahjottua*.

Mie lahjotan _____

Šie lahjotat _____

Hiän lahjottau _____

Myö lahjotamma _____

Työ lahjotatta _____

Hyö lahjotetah _____

5. Напиши отрицательные формы глагола *lahjottua*.

Mie en lahjota _____

Šie _____

Hiän _____

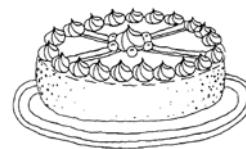
Myö _____

Työ _____

Hyö _____

6. Составь и запиши предложения по образцу: *Kortti. Mie lahjotan kortin.*

Torttu. _____



Kukka. _____



Lahja. _____



7. Прочитай и перепиши текст. Разыграй диалог с другом.

- Mikko, anna miula kortti! _____
- Ole hyvä, ota! _____
- Mikko, anna miula kukka! _____
- Ole hyvä, ota! _____
- Mikko, anna miula torttu! _____
- Ole hyvä, ota! _____
- Passipo! _____

8. Прочитай диалог. Напиши, что ты сам подаришь маме.

- Anni, šuvaičetko muamuo?
- Kyllä, mie šuvaičen muamuo. Mie piiruššan muamolla kuvan ta lahjotan kortin.
- A šie?
- Mie lahjotan muamolla, čikolla, ämmöllä ta potruškalla kukkie.

9. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования в основе слова *šuvaija*.

Mie šuvaičen _____

Šie šuvaičet _____

Hiän šuvaiččou _____

Myö šuvaičemma _____

Työ šuvaičetta _____

Hyö šuvaijah _____

10. Напиши отрицательные формы глагола *šuvaija*.

Mie en šuvaiče _____

Šie _____

Hiän _____

Myö _____

Työ _____

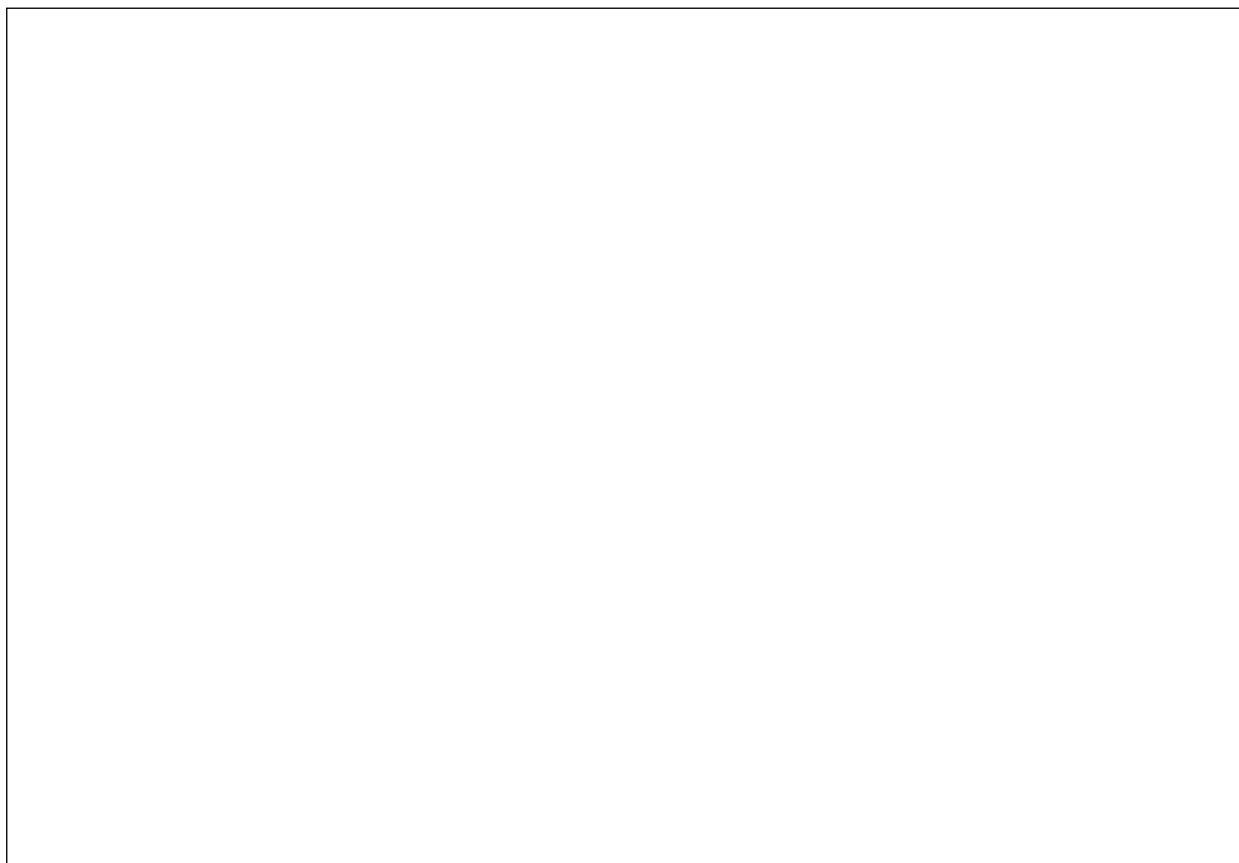
Hyö _____

11. Прочитай стихотворение. Сочини и запиши свое стихотворение.

Tänäpiänä Naisienpäivä!
Stolalla on kakku.
Ota kakku stolalta,
Lahjota še muamolla!

12. Прочитай и перепиши текст. Нарисуй картинку к тексту.

Kuvašša on kakši poikua, tyttö ta naini. Tänäpiänä on Kanšainvälini naisienpäivä. Tyttö Leena lahjottau lahjan. Mikko ta Pekka lahjotetah lahjat. Naisella on kaunis kukka.



KAUPPA

1. Напиши буквы и слова по образцу.

N'n'

L'l'

Il'la'

Tattana

2. Составь словосочетания по образцу: *kauppa* (2) – *kakši kauppia*. Не забудь подчеркнуть изменения, которые произошли в слове.

Potakka (3) _____

Česnokka (4) _____

Pol'čča (5) _____

Oštaja (6) _____

Rupl'a (7) _____

Omena (8) _____

Lahja (9) _____

Niekla (10) _____

3. Напиши выражения. Выдели личные окончания в глаголах. Подчеркни чередования *št-šš* в основе слова *oštua*.

Mie oššan _____

Šie _____

Hiän oštau _____

Myö oššamma _____

Työ oššatta _____

Hyö oššetah _____

4. Составь словосочетания по образцу: *paltto* (2) – *kakši palttu*. Не забудь подчеркнуть изменения, которые произошли в слове.

Luukko (3) _____

Mekko (4) _____

Yökkö (5) _____

Talo (6) _____

Pöllö (7) _____

Pokko (8) _____

Kukko (9) _____

Ämmö (10) _____

5. Напиши по образцу отрицательные формы глагола *oštua*.

Mie en ošša _____

Šie _____

Hiän _____

Myö _____

Työ _____

Huö _____

6. Допиши личные окончания в формах глагола *muuvä*.

Mie myö _____

Šie myö _____

Hiän myö _____

Myö myö _____

Työ myö _____

Huö myyv _____

7. Составь и запиши предложения по образцу:

Образец: Mie oššan omenan.



auto _____



kukla _____



pallo _____



hyppynuora _____



leikkikontie _____



kuutijo _____

8. Допиши личные окончания в формах глагола *tuuvva*.

Mie tuo _____

Šie tuo _____

Hiän tuo _____

Myö tuo _____

Työ tuo _____

Hyö tuv _____

9. Напиши по образцу отрицательные формы глагола *tuuvva*.

Образец: Mie en tuo

Šie _____

Hiän _____

Myö _____

Työ _____

Hyö _____

10. Образуй и запиши формы слов по образцу: *tuato* – *tuatolla*. Выдели в словах окончания. Обрати внимание на чередования!

Tuatto _____

Oštaja _____

Myöjä _____

Poika _____

Tyttö _____

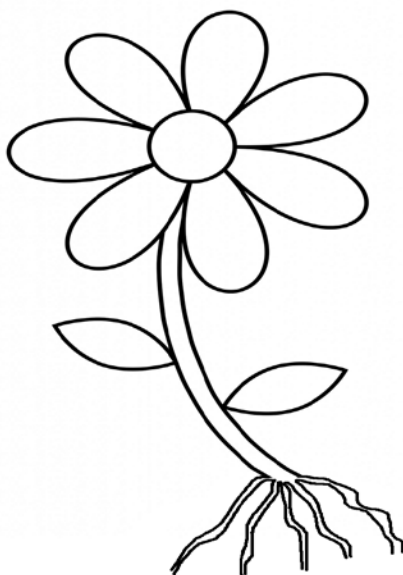
Anni _____

Pekka _____

Ontto _____

KARJALAN KAŠVIT TA ELUKAT

1. Раскрась картинку. Как по-карельски называются корень, стебель, лист и лепесток цветка? Запиши по-карельски.



Kukka, varši, juuri, lehti.

2. Прочитай диалог. Раскрась те деревья, о которых идёт речь.

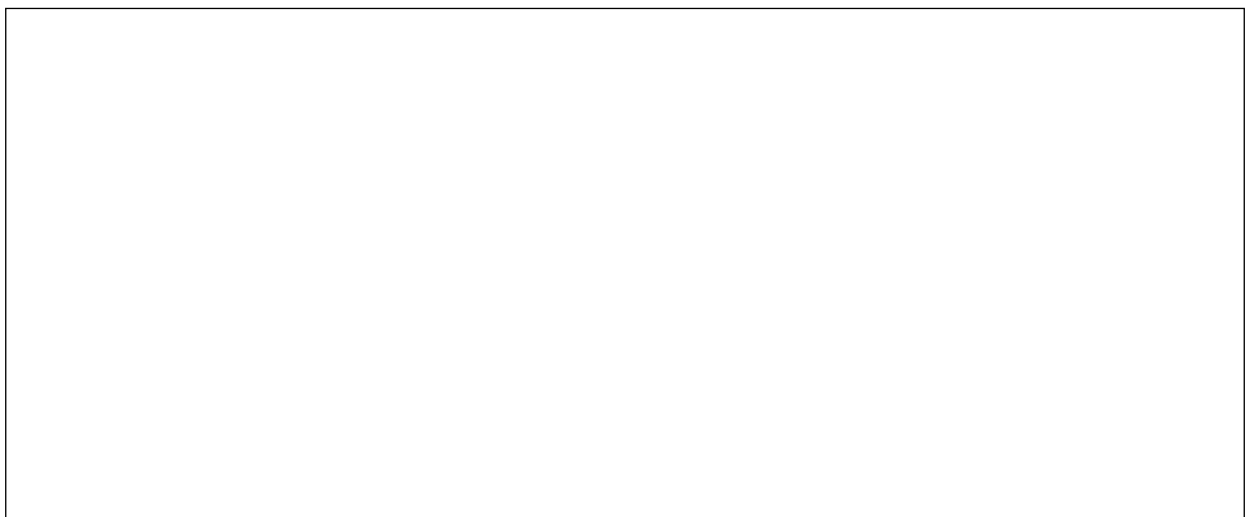


- Mi on koivu?
- Koivu on lehtipuu.
- Mi on mänty?
- Mänty on havupuu.
- Mi on pihlaja?
- Pihlaja on lehtipuu.
- Mi on kuuši?
- Kuuši on havupuu.
- Mi on tammi?
- Tammi on lehtipuu.
- Mi on huara?
- Huara on lehtipuu.

3. Прочитай и напиши по образцу текст. Нарисуй по нему картинку.

Koivu kun itkeytyy, ruttoh vihmah ropeutuu.

Kuuši okšat laškou muah, šuuri vihma tulou tuaš.



Контрольные измерительные материалы по карельскому языку за 1 четверть

1. ФОНЕТИКА.

Прослушай запись. Подчеркни услышанный вариант ответа.

- a) Au-ou-uo / Äy-öy-yö
- b) Uu-u-uu / Yy-y-yu
- c) Ie-ei-ii / Ii-iu-ei

2. ПИСЬМО.

Вставь пропущенные буквы, используя картинки-подсказки.

m _ na



pa _ _ o



au _ o



_ ukla



l _ ntu



3. ЛЕКСИКА.

Вставь пропущенное слово, используя картинку-подсказку.

Maša, anna



PALTTO

Muamo, ota



KANA

Miula on



UKKO

4. ГРАММАТИКА.

Составь предложение, поставив слова в правильном порядке.

Saša, mie, olen. _____

on, kišša, miula. _____

antau, Leena, kirjan. _____

5. ЧТЕНИЕ.

Прочитай текст. Отметь в таблице высказывания, соответствующие содержанию текста, знаком «+».

Kuvašša on kešä. Päiväni paistau. Taivaš on šinini. Linnut lauletah. Kešä on lämmin. Mitä jänis ruatau? Jänis uipi. Mitä orava ruatau? Orava ottau päivänpaistuo. Mitä pokko ruatau? Pokko šanou: ää, öö, уу.

Kuvašša on šykyšy.	
Linnut lauletah.	
Jänis laulau.	
Orava ottau päivänpaistuo.	
Pokko šanou: miäy, miäy.	

6. ГОВОРЕНИЕ. (Ученик выходит к учителю с пеналом.)

Ответь на вопросы устно.

- a) Ken šie olet?
- b) Mi tämä on?
- c) Mimmoni še on?

7. СТРАНОВЕДЕНИЕ.

Соедини город и название страны/республики, в которой этот город находится.

Karjala

Moskova

Venäjä

Petroskoi

Контрольные измерительные материалы по карельскому языку за 2 четверть

1. ФОНЕТИКА.

Прослушай запись. Подчеркни услышанные слова.

- a) huttu, hutut, veičči, veičet
- b) šuppi, šupit, kattila, kattilat
- c) lumiukko, lumiukot, pakkani, pakkaset
- d) kinnaš, kintahat, villalakki, villalakit
- e) tanššie, tanšsitah, hyppie, hypitäh
- f) laulua, lauletah, kaččuо, kačotah

2. ПИСЬМО.

*Вставь в слова пропущенные удвоенные согласные **pp**, **tt**.*

Kei _ _ ijö, šu _ _ i, hu _ _ u, ku _ _ i, na _ _ i, ka _ _ ila.

3. ЛЕКСИКА.

Соедини предложение с картинкой. Впиши в таблицу соответствующие буквы.

- 1) Lintu laulau.
- 2) Ukko lukou.
- 3) Tyttö tanššiu.
- 4) Poika kirjuttau.

a)



b)



c)



d)



1	2	3	4

4. ГРАММАТИКА.

Составь предложения, поставь слова в правильном порядке.

on, kuvašša, keittijö. _____

on, kattilašša, huttu. _____

on, hellalla, kattila. _____

5. ЧТЕНИЕ.

Прочитай текст. Отметь в таблице высказывания, соответствующие содержанию текста, знаком «+».

TUATTO TA AINO

Ainolla on hyvä tuatto. Tuaton nimi on Pekka. Ainolla ta tuatolla on kikki. Kikin nimi on Mirri. Mirrillä on kala. Tuatto antau kikillä maituo. Aino auttau tuattuo.

Ainolla on hyvä tuatto.	
Tuaton nimi on Mikko.	
Ainolla ta tuatolla on kikki.	
Kikin nimi on Mirja.	
Mirrillä on kala	

6. ГОВОРЕНИЕ.

Ответь на вопросы по картинке.

1. Mi vuuvvenaika kuvašša on?
2. Mi tämä on?
3. Mimmoni še on?



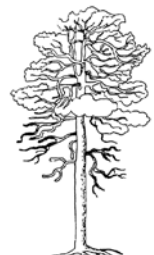
7. КРАЕВЕДЕНИЕ.

Соедини слово с картинкой.

MÄNTY

KUUŠI

KOIVU



Контрольные измерительные материалы по карельскому языку за 3 четверть

1. ФОНЕТИКА.

Прослушай запись. Подчеркни услышанный вариант.

- a) Petroskoissa, Petroskoista, Petroskoih, Petroskoi
- b) Onegajärveššä, Onegajärvellä, Onegajärveltä, Onegajärvi
- c) Neglinkajoki, Neglinkajovešta, Neglinkajovella, Neglinkajovešša
- d) Pietari Šuurella, Pietari Šuurelta, Pietari Šuurešša, Pietari Šuuri
- e) Katu, kavulla, kavulta, katuloilla
- f) Teatterih, teatterissa, teatterilla, teatterilta

2. ПИСЬМО.

Вставь в слова пропущенные буквы.

Ko__ra, p__ä, šel__ä, h__ntä, käp__lä, va__ča, n__nä,
šil__ä, š__u.

3. ЛЕКСИКА.

Соедини предложение с картинкой. Впиши в таблицу соответствующие буквы.

- 1) Hiän noušou makuamašta.
- 2) Hyö männäh kouluh.
- 3) Hiän šyöy ruokalašša.
- 4) Hiän lukou kotitehtävie.

a)



b)



c)



d)



1	2	3	4

4. ГРАММАТИКА.

Составь предложения, поставь слова в правильном порядке.

mie, Kalevalua, Tänäpiänä, luven.

eletäh, Kalevalašsa, ta, Väinämöini, Aino.

Lönnrot, on, Elias, keryäjä, Kalevalan.

runuo, 50, Kalevalašsa, on.

5. ЧТЕНИЕ.

Прочитай текст. Отметь в таблице высказывания, соответствующие содержанию текста, знаком «+».

VALERAN ÄMMÖ

Valeran ämmö eläy kyläššä. Hänen nimi on Klavdija. Kylä on järven rannalla. Še on pieni ta kaunis. Kyläššä on 10 taluo. Ämmöllä on lehmä. Huomenekšella ta illalla še antau maituo. Joka kešä Valera käy kyläššä muamon kera.

Ämmön nimi on Klavdija.	
Kylä on joven rannalla.	
Valeran ämmö eläy Petroskoissa.	
Huomenekšella ta illalla lehmä antau maituo.	
Kyläššä on 12 taluo.	
Ämmöllä on koira.	

6. ГОВОРЕНИЕ.

Ответ на вопросы устно по картинке.



Ken on huonehešša?

Mitä tytöllä on?

Mimmoni on matto?

Onko huonehešša ikkuna?

7. КРАЕВЕДЕНИЕ.

Какие животные обитают в лесах Карелии? Обведи соответствующие слова.

Kontie, kišša, koira, orava, hukka, lehmä, repo.

Контрольные измерительные материалы по карельскому языку за 4 четверть

1. ФОНЕТИКА.

Прослушай запись. Подчеркни услышанные слова.

- a) kevät, kevyällä, kešällä
- b) katolla, katolta, katot
- c) puroni, purosella, puroselta
- d) kauppoja, kaupat, kaupășša
- e) potakka, potakkua, potakașša
- f) lintu, linnulla, lintuja

2. ПИСЬМО.

Вставь в слова пропущенные буквы.

Jiäp__ikko, p__ro, k__tto, k__ali, kurkk__, om__na, __altto.

3. ЛЕКСИКА.

Соедини предложение с картинкой. Впиши в таблицу соответствующие буквы.

- 1) Päiväni paistau.
- 2) Taivaš on vualienšini.
- 3) Lumi šulau.
- 4) Linnut lennetäh.

a)



b)



c)



d)



1	2	3	4

4. ГРАММАТИКА.

Составь предложение, поставь слова в правильном порядке.

on, Karjalašša, pitkä, ta, talvi, vilu.

paistau, Kevätkuušša, päiväni, lämpimästi.

nouššah, Kontiet, šiilit, ta, makuamašta.

Linnut, šuvešta, lennetäh, kotih.

5. ЧТЕНИЕ.

Прочитай текст. Отметь в таблице высказывания, соответствующие содержанию текста, знаком «+».

PETROSKOI

Petroskoi on kaunis ta vihrie kaupunki järven rannalla. Še on Onegajärvi. Järvi on šuuri. Kešällä še on šinini ta talvella še on valkie. Järveššä on äijän kalua.

Petroskoissa on äijä kouluja ta katuja. Leninin katu on kaupunkin piäkatu. Še on pitkä ta levie. Kirovin aukiella on kaksi teatterie. Mie käyn kuklateatterissa. Mie tykkyän Petroskoista.

Petroskoi on kaunis kaupunki.	
Petroskoi on rannalla.	
Järveššä on äijän kalua.	
Kaupunkissa on äijä teatterija.	
Petroskoin piäkatu on Kirovin katu.	
Petroskoissa ei ole kouluja.	

6. ГОВОРЕНИЕ.

Ответ на вопросы устно по картинке.



1. Mitä vuatekaupašša on?
2. Mitä ruokakaupašša on?
3. Montako ihmistä kuvašša on?
4. Onko kuvašša poika?

7. КРАЕВЕДЕНИЕ.

Обведи слова, которые относятся к растительному и животному миру Карелии.

Lintu, luokka, puu, koulu, paltto, marja, kauppa, šieni, kevät, kala.

Pankratjeva Jelena Viktorovna

VIENANKARJALA

2. luokka

Työvähko

Художники:

Н. Трухин, А. Трифанова, Е. Агафонова

Подписано в печать 10.12.2018. Формат 60×84^{1/8}.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,72. Тираж 100 экз. Заказ № 467.

Издательство «Verso».

185031, г. Петрозаводск, наб. Варкауса, 1 а.

Отпечатано в ООО «Версо».